

Zweckbestimmung:

Schultergelenkorthese zur Ruhigstellung von Schultergelenk und Arm.

Deurloos, een orthese van de schouder met een elastische band

Indikationen:

Schulterluxation
Verletzung der Rotatorenmanschette
Posttraumatische, postoperatieve Ruhigstellung

Een orthese van de schouder met een elastische band

Kontraindicationen:

Zur Zeit nicht bekannt.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Anzieshanleitung:

Führen Sie die Hand durch die Schlauchöffnung und ziehen Sie den Schlauch soweit nach oben, bis die Finger sichtbar werden. Positionieren Sie den Daumen im vorgesehenen Daumenloch. Halten Sie den Schlauch mit der Hand, die sich im Schlauch befindet, fest und ziehen Sie ihn bis zum Schultergelenk nach oben. Führen Sie den Schultergurt über den Nacken und die gesunde Schulter nach vorne (1). Führen Sie den Gurt unter dem Handgelenk durch und verschließen Sie diesen mithilfe des Klettverschlusses (2). Führen Sie nun den zweiten, am Handteil befestigten Leibgurt um den Rücken herum. Führen Sie den Gurt zwischen Oberarm und Körper hindurch und um den Oberarm herum (3). Verschließen Sie den Gurt mithilfe des Klettverschlusses auf dem am Rücken verlaufenden Leibgurt (4+5).

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Es wird empfohlen, das Produkt nicht direkt auf der Haut, sondern zum Beispiel über einem Shirt zu tragen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:

Das Produkt kann mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel von Hand gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes (falls vorhanden) sollten dabei nicht mitgewaschen und müssen falls möglich entfernt werden. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Ein orthese van de schouder met een elastische band

Materialzusammensetzung:

Polyamid (PA), PUR-Schaumstoff, Baumwolle (CO), Polyester (PES)

Een orthese van de schouder met een elastische band

Lagerungshinweis:

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Entsorgungshinweis:

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:

Shoulder immobilisation orthosis for immobilising the shoulder joint and arm.

Deurloos, een orthese van de schouder met een elastische band

Indications:

Shoulder dislocation
Rotator cuff injuries
Posttraumatic, postoperative immobilisation

Een orthese van de schouder met een elastische band

Contraindications:

Currently unknown.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Application instruction:

Insert your hand through the tube opening and pull the tube upwards until your fingers are visible. Position the thumb in the thumbhole provided. Hold the tube firmly with the hand that is in the tube and pull it up as far as the shoulder joint. Bring the shoulder strap forward over the nape of the neck and the healthy shoulder (1). Pass the strap under the wrist and close it using the Velcro fastener (2). Now pass the second abdominal belt attached to the hand piece around the back. Pass the strap between the upper arm and the body and around the upper arm (3). Close the strap using the Velcro fastener on the abdominal belt running along the back (4+5).

Een orthese van de schouder met een elastische band

Application note / Caution:

- Users are advised not to wear the product directly on the skin, but for example over a shirt.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Care instructions:

The product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product (if existent) should not be washed and must be removed if possible. These parts can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Material composition:

Polyamide (PA), PUR foam, Cotton (CO), Polyester (PES)

Een orthese van de schouder met een elastische band

Storage instructions:

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Disposal note:

Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:

Orthèse d'articulation de l'épaule pour immobiliser l'articulation de l'épaule et du bras.

Deurloos, een orthese van de schouder met een elastische band

Indications:

Epaule luxée
Blessure à la coiffe des rotateurs
Immobilisation post-traumatique, postopératoire

Een orthese van de schouder met een elastische band

Contre-indications:

Actuellement inconnues.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Instructions d'application:

Guidez votre main à travers l'ouverture du tuyau et tirez le tuyau vers le haut jusqu'à ce que les doigts soient visibles. Placez votre pouce dans le trou prévu pour le pouce. Tenez le tuyau avec la main à l'intérieur du tuyau et tirez-le jusqu'à l'articulation de l'épaule. Guidez la bandoulière par-dessus le cou et l'épaule saine vers l'avant (1). Passez la ceinture sous le poignet et fermez-la avec la fermeture velcro (2). Guidez maintenant la deuxième ceinture autour du dos, qui est attachée à la pièce à main. Guidez la ceinture entre le haut du bras et le corps et autour du haut du bras (3). Fermez la ceinture à l'aide de la fermeture velcro de la ceinture qui longe le dos (4 + 5).

Een orthese van de schouder met een elastische band

Note d'application / Précaution:

- Il est recommandé de ne pas porter le produit directement sur la peau, mais plutôt par dessus une chemise par exemple.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin

Een orthese van de schouder met een elastische band

Instructions d'entretien:

Le produit peut être nettoyé à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties du produit en plastique et en métal (le cas échéant) ne doivent pas être lavées et doivent être enlevées si possible. Ces parties peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adouçissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Composition des matériaux:

Polyamide (PA), Mousse PUR, Coton (CO), Polyester (PES)

Een orthese van de schouder met een elastische band

Conseils de stockage:

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Conseils d'élimination:

L'élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik:

Schoudergewrichtorthese om het schoudergewricht en de arm te immobiliseren.

Deurloos, een orthese van de schouder met een elastische band

Indicaties:

Schouderluxatie
Letsel aan de rotatorenmanchet
Posttraumatische, postoperatieve immobilisatie

Een orthese van de schouder met een elastische band

Contra-indicaties:

Op dit moment niet bekend.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Handleiding voor het aantrekken:

Leid u hand door de opening van de mouw en trek de mouw omhoog totdat de vingers zichtbaar zijn. Plaats uw duim in het daarvoor bestemde duimgat. Houd de mouw vast met de hand in de mouw en trek deze omhoog tot aan het schoudergewricht. Leid de schouderriem over de nek en de gezonde schouder naar voren (1). Haal de riem onder de pols door en sluit deze met de klittenbandsluiting (2). Leid nu de tweede lijfriem, die aan het handstuk is bevestigd, om de rug. Leid de riem tussen bovenarm en lichaam en om de bovenarm (3). Sluit de riem met de klittenbandsluiting op de lijfriem die langs de rug loopt (4 + 5).

Een orthese van de schouder met een elastische band

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Het is aan te raden het product niet direct op de huid te dragen maar bijvoorbeeld over een shirt.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stoffdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Onderhoudsinstructies:

Het product kan met de hand gereinigd worden met water en een mild wasmiddel voor fijne was. Het plastic en de metalen onderdelen van het product (als deze er zijn) mogen niet gewassen worden en dienen indien mogelijk verwijderd te worden. Deze onderdelen kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wassen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek- of oplosmiddelen of wasvazacher. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Materialiaamenstelling:

Polyamide (PA), PUR-schuim, Katoen (CO), Polyester (PES)

Een orthese van de schouder met een elastische band

Bewaarinstructies:

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Een orthese van de schouder met een elastische band

Afvoerinstructies:

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.